

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 35 (1962)

**Heft:** 11

**Artikel:** Gotische Bildteppiche im Historischen Museum Basel = L'exposition de tapisseries gothiques au Musée historique de Bâle = Gothic tapestries in Basel's Historical Museum = Arazzi gotici al Museo storico di Basilea

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779284>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

◀ *Harfenspielendes Edelfräulein, flankiert von den Wappen Bärenfels und Blumeneck. Wollstickerei aus dem Ende des 15. Jahrhunderts, Höhe 77 cm. Heute im Historischen Museum Basel.*

*Noble damoiselle jouant de la harpe, flanquée des armoiries des Bärenfels et des Blumeneck. Broderie de laine de la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Hauteur de 77 cm. Propriété du Musée historique de Bâle.*

*Sonatrice d'arpa, affiancata dagli stemmi di Bärenfels e di Blumeneck. Ricamo su lana, alto 77 cm, della fine del XV secolo, oggi al Museo storico di Basilea.*

*Lady of noble birth playing a harp, flanked by the coats of arms of Bärenfels and Blumeneck. Tapestry dating from the end of the 15th century, 30 inches in height, on display in Basel's Historical Museum.*

## SWISS CULTURAL LIFE IN NOVEMBER

### ART EXHIBITIONS IN SEASON

The extensive exhibition of work by the painter Gustave Courbet (1819 to 1877) remains open until November 18 at the *Berne Kunstmuseum*. It recalls an eventful and adventurous artist's life that ended quietly at La Tour-de-Peilz, near Vevey. Work by Nevelson and Masurovsky will be on view until November 25 in the Kunsthalle at Berne. The Art Gallery at *Zurich* is putting on an exhibition of work by the modern British artist, Francis Bacon. An exhibition in *Winterthur* pays tribute to the 75 years old painter Karl Hugin, who lives in Bassersdorf, and can be seen until November 18. A representative selection of work by Eugen Ammann and by Ernst Morgenthaler, who died recently, will be shown by the *Basel Art Gallery* until November 25. Another show likely to arouse great interest is "Swiss Ceramics", at the *Lausanne Art Gallery* from November 17 to December 9. Until November 25 the *Aargau Art Gallery* at *Aarau* is host to the exhibition arranged by the Swiss Society of Women Painters, Sculptors and Handicraft Workers. At the *Athénée, Geneva*, there will be no break in the modern art series while at the *Museum Rath*, "Masterpieces of Romand Art" can be seen from November 10. Water colours and graphic work by Carl Roesch will be shown at *Schaffhausen*, sculpture by Milo Martin is on view at *Vevey* from November 17, while modern Swiss graphic art is the subject of an exhibition at the Swiss Federal Institute of Technology's Graphic Art department.

### FAIRS AND EXHIBITIONS

It is not only the big fairs that stimulate trade and commerce. Playing their part, too, are a number of regional events held during the late autumn-early winter period. In *Basel*, the mood is light-hearted at the bustling autumn fair which will be held around the Petersplatz until November 11. The big selling season in *Lucerne* begins with a jubilee occasion—the 20th Christmas fair known as "Luwal", organised by *Lucerne's* business people in the Art Gallery. It remains open from November 24 to December 2. In *Berne*, fashion and the home are the attractive twin themes of the "Mowo" exhibition which expects large numbers of visitors from November 8 to 18. In the Pays d'Enhaut, the first four days of November are earmarked for the Fair of *Château-d'Œx*. An out of the ordinary event is the 42nd two-day National Poultry Show (November 10 and 11) on the Allmend at *Lucerne*. It is held in conjunction with a special exhibition of equipment.

### CHAMBER MUSIC, GUITAR RECITALS AND GIPSY TUNES

The next few weeks bring a remarkable number of chamber music recitals. The Italian Quartet opens its Swiss tour on November 16 in *Vevey*, playing in *Geneva* on the following evening, *Lausanne* on November 21 and *St. Gall* on the 23rd. The Quartet of the Mozarteum, Salzburg, will be playing in *Geneva* on November 19, the Vienna Trio on the 23rd, and the Quatuor Borodine from Moscow on the 25th and 27th. The Vienna Trio will also be visiting *Neuchâtel* on the 26th. The Vienna Konzerthaus Quartet will give a recital in *Locarno*, on the 21st, appearing in *Lugano* on the following days and at *Lausanne* on November 27. Sandor Vegh and his Chamber Orchestra will be appearing in *Berne* on November 28 and *Neuchâtel* on the 29th. Enhancing the season's music programmes at *Thun* on November 14 will be a concert given by the Netherlands Quartet. Andres Segovia, the virtuoso of the guitar, will give recitals in *Berne* on

November 21, *Neuchâtel* on the 23rd and *Lausanne* on the 27th, while a Budapest tsigane orchestra will play in *Lausanne* on November 20, *Neuchâtel* on the 22nd, *Geneva* on the 23rd and *La Chaux-de-Fonds* on the 24th.

### WELL-KNOWN ORCHESTRAS TO VISIT SWITZERLAND

The Belgian Radio Symphony Orchestra has chosen late autumn for a short series of concerts in the German-speaking part of Switzerland. It will be playing on November 11 in *St. Gall* and on the three following days at *Basel*, *Berne* and *Zurich*. This famous orchestra is conducted by Daniel Sternefeld and, with two Swiss artists, pianist Franz Josef Hirt and organist Erich Vollenwyder, will be interpreting works by Victor Legley, Beethoven and Saint-Saëns. The Rias Symphony Orchestra can be heard in *Berne* on the 20th and *Zurich* on the 21st, while *St. Gall* has arranged a concert by the Chamber Orchestra of Radio-Télévision Française for November 15. Events like these add a festive touch to musical life in Swiss cities and towns, but music lovers will not be neglecting the regular series of symphony concerts presented by Swiss orchestras enhanced in many cases by the appearance of well-known soloists.

### FOLKLORE IN LATE AUTUMN

Martinmas Day, once an important date in the calendar, may have lost its former significance, but the ancient custom of "Gansabhaut" still takes place every year on November 11 in the charming little town of *Sursee*, Canton *Lucerne*. Blindfolded competitors try their skill at cutting down a Martinmas goose strung up in the open. The onion reigns supreme in *Berne* on the last Monday of November—falling on November 26 this year—for this is the day of the traditional "Zibelemärit" when local housewives visit the picturesque market to buy their stocks of onions.

### DRAMA ON TOUR

Theatre life in French-speaking Switzerland would be incomplete without the welcome guest appearances of French repertory companies, and the same can also be said for some towns in the German-speaking part. November brings a number of these. Among the visitors will be the Barré-Borelli Company, of Paris, due to appear in *St. Gall* on the 8th and *Berne* on the 16th, the Galas Karsenty, the Productions G. Herbert, the Comédie Company of St. Etienne and the Centre dramatique de l'Est. Guest appearances will also be made by the Theater in der Josephstadt Company, of Vienna, visiting *Berne* on the 15th, and the Burgtheater, Vienna, who can be seen at *St. Gall* on the 26th.

### OPERA, PUPPETS AND DANCES

The Italian opera performances in the Kongresshaus at *Zurich* are a long-established tradition, and will be continued from November 26 to 30. Puppet shows are a form of entertainment becoming unfortunately all too rare, so the return of the Salzburger Marionetten, already well-known in Switzerland will be welcomed. They are due in *Basel* on November 3, *Lausanne* on the 7th, *Fribourg* on the 13th, finishing up their tour at *Geneva* from the 14th to 18th. The popular dancers Susana y José will give an exhibition of Spanish dancing in *Berne*, on November 10.

## Was ist ein Garten-Center?

In Amerika weiß man dies sehr wohl. Denn aus den Vereinigten Staaten stammt die Idee einer Anlage, in welcher der Gartenbesitzer und Blumenfreund nach dem Prinzip der Selbstbedienung alle benötigten Pflanzen und gärtnerischen Hilfsmittel auswählen kann. In Europa aber gibt es erst etwa hundert solche Garten-Centers, in der Schweiz nur höchst vereinzelte. So wird man es auch als eine touristische Attraktion bewerten können, wenn kürzlich im solothurnischen Zuchwil auf dem Areal einer Baumschule ein

## Künftige Badefreuden in Amriswil

Eine zwar vorwinterrliche, aber doch touristisch bemerkenswerte Kunde kommt aus dem Thurgau, wo Amriswil ein schön angelegtes Schwimmbad erhält, nachdem die Stimmbürger kürzlich das von den Gemeindebehörden vorgelegte Pro-

## Philatelistisches Meeting

Dürfen wir dem Fremdenverkehr auch einen Sektor «Philatelistischer Tourismus» zuordnen? Wenn wir davon ausgehen, daß die Meetings der Briefmarkensammler und -kenner zu recht interessanten und originellen touristischen Veranstaltungen werden können, dann mag

## Selbstbedienung mit Bahnbillett

Eine Genfer Firma hat eine praktische Neuerung in Form von Billettautomaten heraus- und auf den Markt gebracht. Im Hauptbahnhof Basel sind die ersten dieser technisch ausgeklügelten, wenig Platz beanspruchenden Apparate, die in zwei Prototypen, für Nah- und für Fernverkehr, konstruiert sind, in der bequem zu erreichenden Unterführung aufgestellt und kürzlich in Betrieb genommen worden. Durch wenige und leichte Handgriffe kann sich dort der Passagier sein

## Der TEE-Zug im Film

Die Schweizerischen Bundesbahnen haben einen Film über die elektrischen TEE-Züge für vier Stromarten herstellen lassen, der von diesem Herbst an mit einem Spielfilm zusammen in den Kinos zum Einsatz gelangt. Das Eidgenössische Departement des Innern hat diesen neuen Streifen als einzigen Schweizer Film für

solches Garten-Center eröffnet worden ist, wo in langen Schaurabatten die genau beschrifteten Blumen, Sträucher und Pflanzen ausgesucht und anschließend teilweise in einem großen Blumenpavillon versandbereit in Empfang genommen werden können. Der Verkaufs- und Ausstellungspavillon, als schneeweißer Schalenpavillon gestaltet, bildet mit seiner eingedeckten Fläche von rund 650 Quadratmetern einen baulichen Hauptakzent der interessanten Anlage.

jekt genehmigt haben und die Finanzierung für die großzügig geplante Anlage gesichert ist. Als Standort ist ein der Gemeinde gehörendes Gelände südlich der Festhütte vorgesehen, und mit dem Bau soll im neuen Jahre begonnen werden.

in unserer Aktualitätenschau ein Hinweis nicht abwegig sein, daß für den 2. Dezember Luzern die Fachleute und Liebhaber dieses reizvollen und fesselnden «Sportes» zu einer Briefmarkenbörse im Rahmen eines Philatelistentreffens einlädt.

Billett, einfach und retour, erster und zweiter Klasse, vorläufig für die Strecken Basel-Brugg/Koblentz, Basel-Olten, Basel-Delsberg und nahezu für sämtliche Stationen im Nahverkehr – im ganzen für 97 Stationen im Nahverkehr und für 80 Stationen der größeren Schweizer Städte – selber verschaffen; damit ist er «erlöst» vom langen Schlangestehen und Warten vor den Bahnschaltern. Zwei Geldwechselautomaten besorgen ihm im Bedarfsfalle das nötige Kleingeld.

das Filmfestival Berlin ausgewählt. Im diesjährigen Wettbewerb des Schweizerischen Kulturfilmfonds mit dem Prädikat «wertvoll» ausgezeichnet, verspricht das wohlgelungene Werk, berufen zu sein, als bemerkenswertes Werbemittel für unsere Bundesbahnen und damit für den schweizerischen Tourismus zu wirken.

## Leistungssteigerung im Eisenbahnverkehr

Der auch bahntechnisch orientierte Tourist nimmt mit Interesse zur Kenntnis, daß im Waadtland verschiedene Bauvorhaben der Schweizerischen Bundesbahnen der weiteren Leistungssteigerung im Eisenbahnverkehr rufen dürften. So soll auf der Simplonlinie – um nur die wichtigsten Projekte hervorzuheben – zwischen Genf und Villeneuve am Genfersee ein ferngesteuertes Schaltungssystem (Ko-

## Sieg über den Hohen Kasten?

Seit sieben Jahren mühte man sich im Appenzellerland, auch dem Hohen Kasten (1798 m ü.M.), dem Ziel einer geradezu «klassischen» Bergwanderung im Alpstern, mit einer Luftseilbahn auf den Leib – besser: aufs Haupt – zu rücken. Nachdem nun ein Bundesgerichtsentscheid das letzte Hemmnis aus dem Wege geräumt hat, ist vor kurzem eine Luftseilbahn Brülisau-Hoher Kasten AG gegründet worden, und nachdem das Aktienkapital von 2,3 Millionen Franken innert knapp vier Tagen beträchtlich überzeichnet worden ist, besteht wohl kein Hindernis mehr, das Unternehmen zu verwirk-

## Neuerungen für die Wintersaison im Berner Oberland

Das vielgestaltige Wintersportgebiet von Gstaad nimmt in der kommenden Wintersaison vier neue Bergbahnen in Betrieb: da finden wir die hochalpine Luftseilbahn Reusch (Gsteig/Gstaad)-Cabane des Diablerets, die den bergtichtigen Wintersportfreund auf Höhen von 3000 Metern hinaufführt; da ist ferner die Gondelbahn Hohe Wispillen, die auf 2000 Metern Höhe dem Skifahrer ebenfalls lohnende Fahrten erschließt, und da sind die beiden Sesselbahnen Bissendürri-Wasserngrat (2000 m ü.M.) und Kalberhöni-

## Letzter Schliff für die Skischulleiter

Bevor die Skisaison wiederum in vollen Schwung gerät, pflegt der Schweizerische Skiverband die Instrukturen der Schweizer Skischulen zu einem Kurse zusammenzurufen, wo in Theorie und Praxis – hierfür steht jeweils ein eigens für diesen Anlaß zusammengestellter Übungs-trupp zur Verfügung – die höhere Skipädagogik wieder den neuesten Erkenntnissen angenähert wird. Dieser jährliche Schweizerische Skischulleiterkurs, der nun bereits eine bedeutende Tradition aufweist, darf also gleichsam als Hoch-

stenpunkt: 12 Millionen Franken) errichtet und in Sébeillon bei Lausanne speziell für die Landesausstellung 1964 ein neuer Bahnhof gebaut werden, der durch Sonderzüge von 12 Wagen bei einem Fassungsvermögen von 1000 Reisenden mit dem Bahnhof Lausanne verbunden sein wird und an Werktagen von 15 000, am Sonntag von 30 000 bis 40 000 Reisenden benützt werden kann.

lichen. Dem Projekt liegen folgende Daten zugrunde: Die Kabinen für 60 Personen werden bei einer Fahrtdauer von 7½ Minuten stündlich 420 Personen auf einer 2696 Meter langen Strecke über eine Höhendifferenz von 859 Metern von der Talstation neben der Kirche Brülisau nach der voraussichtlich in den Gipfelfels des Hohen Kasten einzubauenden Bergstation hinaufzuführen vermögen. Ob auch noch eine kleinere Luftseilbahn vom Hohen Kasten nach der Alp Stoll hinunter für die Bedürfnisse der Alpbesitzer und der Skifahrer gebaut werden soll, harret vorläufig der näheren Prüfung.

Vordereggli (1700 m ü.M.), die gleichfalls dem Sportler verlockende Skigelände näher bringen. Wenn man in Betracht zieht, daß neuerdings nicht weniger als 28 Bergbahnen und Skilifts dieser Berner Oberländer Skiregion zwischen Zweisimmen und Château-d'Ex in kombinierten Abonnements zusammengeschlossen sind, dann wird man gerne feststellen, daß es den Wintergästen in dieser Gegend an mannigfaltigen Möglichkeiten, sportliche Wünsche zu befriedigen, nicht fehlen wird.

schule des schweizerischen Skisports gelten. Dieses Jahr wird er sich für zwei Wochen, vom 2. bis 16. Dezember, wieder einmal in Wengen ansiedeln; als designierte «Skiuniversität» wird es der berneroberrländische Sport- und Fremdenplatz an nichts fehlen lassen, um sich seiner Aufgabe würdig zu erweisen. Hierfür ist er ja mit seinen vielseitigen Transportmitteln inmitten eines weiten und großartigen Skigeländes und mit seinen bewährten gastgewerblichen Qualitäten in vollem Maße ausgerüstet.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Manifestations des semaines prochaines

## Manifestazioni delle prossime settimane

## Events of the Coming Weeks

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Rummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

### Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

### Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

### Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Ski-lifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eishockey- und Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

### Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sports d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléferiques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

### Aarau

November: Bis 25. Kunsthaut: Gesamt-ausstellung der Gesellschaft schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerbetlerinnen.

### Adelboden

Dezember: 1. Eröffnung der Kunsteisbahn. 2., 9., 16., 26. Eishockeyspiele.

### Andermatt

Dezember: 2. 1. Gernsstock-Riesenslalom.

### Avenches

Toute l'année. Musée romain.

### Baden

November: 9. Kursaal: Winterthurer Stadtorchester. Leitung: Ernst Schaefer. Solist: Henryk Szeryng, Violine.  
10. Kursaal: ACS-Martini-Ball.  
13. Kurtheater: Cabaret Caesar Keiser.  
16./17. Kurtheater: Operetten-Gastspiel.  
17./18. Internationale Tagung der konfessionellen Frauenverbände.  
25. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solist: Harry Goldenberg, Violine.  
24./25. Jahreskongress der Europa-Union.  
28. Kurtheater: Komödie Basel.  
Dezember: 1./2. Ref. Kirche: Kammerchor Baden. Leitung: Ernst Schaefer.  
2. Kurtheater: Hazy Osterwald.  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

### Basel

#### Konzerte und Theater:

Nov./Mai 1963. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.  
November: Bis 11. Théâtre Fauteuil: Cesar Keiser.  
8./9. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solist: Rodolfo Felicani, Violine.  
9./10. Zehntenkeller: Basler Marionettentheater.  
12. Musiksaal: Symphonieorchester des Belgischen Rundfunks. Leitung: Daniel Sternefeld. Solisten: Franz Josef Hirt, Klavier; Erich Vollenwyder, Orgel.  
12./21. Théâtre Fauteuil: «Les Marionnettes Yves Joly, Paris».  
14./15. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Ferdinand Leitner.  
16. Hans-Huber-Saal: Violinabend Esther Bürgin. Am Flügel: Hans Willi Haublein.  
18. Musiksaal: Das Niederländische Streichquartett. – Kirche St. Theodor: Musica viva.  
20. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solistin: Ingrid Haebler, Klavier. – Festsaal: Quartetto Italiano.  
22. Musiksaal: Chris Barber and his band. – Konservatorium: Klavierabend Simon Burkhard.  
22./27. Théâtre Fauteuil: «Die Heidelberger Bänkelsänger».  
25. Musik-Akademie: Musica helvetica.  
26. Martinskirche: «Weihnachtsoratorium» von J.S. Bach. Leitung: Albert E. Kaiser. Solisten.  
28. Hans-Huber-Saal: Klavierabend Rita Wolfensberger.  
28. Nov./25. Jan. Théâtre Fauteuil: Cabaret Gigamphi.  
30. Musiksaal: Stuttgarter Kammerorchester. Leitung: Karl Münchinger. – Martinskirche: Basler Bach-Chor. Leitung: Walter Geiser. Solisten.  
Dezember: 2. Musiksaal: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner.

#### Ausstellungen und Messen:

Nov./9. Dez. Schweiz-Turn- und Sportmuseum: «40 Jahre SLL».  
Nov./Ende März. Museum für Völkerkunde: «Mensch und Handwerk».  
November: Bis 11. Basler Herbstmesse.

Bis 25. Kunsthalle: Ernst Morgenthaler – Eugen Ammann.

13./14. Stadt-Casino: Gastgewerbe-Ausstellung.

14./16. Mustermesse: WIR-Weihnachtsmesse.

24./25. Mustermesse: Geflügel- und Kaninchenausstellung.

#### Internationaler Kongress:

November: 12./16. Internationale Reisebüro-Sonderzüge-Konferenz.

#### Sport:

November: 10., 24. Sporthalle Mustermesse: Radrennen.  
17./25. Internationale Fechtwoche.  
18. Nov./15. Jan. Mustermesse: Hallen-Handball-Meisterschaft.  
21. Kunsteisbahn: Eishockey-Meisterschaftsspiel.  
25. Handball: Schweiz-Finnland.  
30. Mustermesse: Internationales Boxmeeting.  
Dezember: 2., 5., 9., 19. Kunsteisbahn: Meisterschaftsspiele.

#### Diverses:

November: 10. Musiksaal: Jahresfeier Stadtmusik Basel.  
17. Musiksaal: Cäcilienfeier Basler Liedertafel. – Festsaal: 100-Jahr-Feier Männerchor St. Johann.  
18. Stadt-Casino: Merkuria-Ball.  
24. Stadt-Casino: TCS-Ball.  
Dezember: 1. Stadt-Casino: Ball und Jahresfeier Liederkranz.  
1./6. Stadt-Casino: Bunte Abende.  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münster-schatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstraße 8: Musikinstrumenten-sammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 53: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinshafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

### Bern

#### Konzerte und Theater:

Nov./Juni 1963. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.  
November. Theater am Zytglogge: Cabaret «Die Schiedsrichter». – Atelier-Theater: «Kapitän Karagöz» von Louis Gaulis.  
Bis Mitte. Kleintheater: «Der Hirt mit dem Karren» von Christopher Fry.  
6. Casino: Berner Kammerorchester.  
7. Casino: «Die Krönung der Poppea» von Claudio Monteverdi. Münchner Kammerorchester. Leitung: Ernst-Günther Scherzer.  
8. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.  
9. Konservatorium: Kammerensemble Radio Bern. Leitung: Theo Hug.  
10. Stadttheater: Tanzgastspiel Susana y José.  
11. Stadttheater: «Wir sind noch einmal davongekommen», Schauspiel von Th. Wilder.

11. Nov./23. Dez. Théâtre Arlequin: Pièces en français.

13. Casino: Symphonieorchester des Belgischen Rundfunks. Leitung: Daniel Sternefeld. Solisten: Franz Josef Hirt, Klavier; Erich Vollenwyder, Orgel.

15. Stadttheater: Theater in der Josefstadt, Wien.

15./16. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer.

16. Stadttheater: Compagnie Barré-Borelli, Paris.

19. Casino: Hazy Osterwald-Sextett.

20. Casino: Rias-Symphonie-Orchester. Leitung: Hans Carste. Solisten.

21. Casino: Gitarrenabend Andrés Segovia.

21., 25., 28. Kursaal: Berner Heimatschutztheater.

22. Konservatorium: Klavierabend Annette Weisbrod.

25. Konservatorium: Wiener Konzerthaus-Quartett.

25. Stadttheater: «Der Troubadour», Oper von G. Verdi.

27. Konservatorium: Duo Jean-Paul Guéneux, Cello; Werner Giger, Klavier.

28. Casino: Kammerorchester Sandor Végh.

29./30. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Jean Martinon. Solist: Paul Tortelier, Violoncello.

Dezember: 2. Konservatorium: Sonntags-Matinee. – Casino: «Weihnachts-oratorium» von J.S. Bach.

3. Casino: Stuttgarter Kammerorchester. Leitung: Karl Münchinger. Solistin: Johanna Martzy, Violine.

4. Casino: Klavierabend Geza Hegyi.

Ausstellungen und Messen:

November: Bis 18. Kunstmuseum: Gustave Courbet (1819–1877).

Bis 25. Kunsthalle: Nevelson und Masurovsky. – Kunsthalle: Kunst aus Tibet.

8./18. Festhalle: MOWO-Ausstellung.

10. Nov./2. Dez. Berner Schulwarte: Jugendbuchausstellung.

17./26. Schützenmatte: Herbstmesse.

25. Nov./24. Dez. Kant. Gewerbemuseum: Weihnachtsausstellung des bernischen Kleingewerbes.

Dezember. Gutenbergmuseum: Die schönsten Schweizer Bücher 1961.

1. Dez./15. Jan. 1965. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer.

Feste und Folklore:

November: 25. Bürgerhaus: Winterfest der Patrie Vaudoise.

24. Dies academicus.

26. Zibelemärit.

Dezember: 4. Meitschimärit.

Sport:

November: 30. Kursaal: Boxmeeting.

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Bévilard

November: 10. Concert des Jeunesses musicales.

Biel-Bienne

Nov./April 1963. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn.

November: Bis 25. Stadt. Galerie: Ausstellung Harry Kramer.

10. Hotel Elite: Krippenball.

12. Théâtre: Les Marionnettes de Salzboung.

19., 22., 26. Capitol: Galas Karsenty, Comédie de l'Est, Productions Herbert.

29. Capitol: Abonnementskonzert.

Décembre: 5., 10., 17. Capitol: Galas Karsenty, Productions Herbert.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

## Brig

November: 24. Feier des 100. Geburtstages von Dr. Guglielminetti (Dr. «Goudron»).

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlösses.

## Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

## Brunnen

November: 7. Traditionelles Rütli-Schießen.

## La Chaux-de-Fonds

Novembre: Jusqu'au 11. Musée des beaux-arts: Claude Loewer, peintre.

- 7, 12. Théâtre: Comédie de St-Etienne, Productions Herbert.
8. Salle de Musique: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Zino Francescatti, violoniste.
10. Théâtre: «Marionnettes de Salzbouurg».
- 17, 20, 27. Théâtre: Comédie de l'Est, Galas Karsenty.
- 17 nov./2 déc. Musée des beaux-arts: Ferdinand Maire et Maurice Robert, peintres.
22. Salle de Musique: Aurèle Nicolet, flûtiste; Karl Engel, pianiste.
24. Théâtre: Orchestre tzigane de Budapest.
- 24/25. Salle de Musique: Chansons folkloriques.
- Décembre: 2. Salle de Musique: Concert de gala de la musique militaire «Les Armes-Réunies».
- 2, 11. Théâtre: Productions Herbert.
4. Salle de Musique: Orchestre de Chambre de Stuttgart. Direction: Karl Münchinger.

## Chur

November: 26. Stadttheater: Wiener Konzerthaus-Quartett.

## Davos

November. Niederjagd.

## Emmental

November: 24./25. Großhöchstetten: Weihnachtsausstellung.

## Frauenfeld

November: 18. Frauenfelder Militärwettermarsch.

## Fribourg

Nov./jan. 1965. Dimanches et jours de fête: Concerts d'orgues à la Cathédrale.

Novembre: 7. Théâtre Livio: Productions Herbert.

15. Théâtre Livio: Les Marionnettes de Salzbouurg.
20. Aula de l'Université: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Christian Vöchting. Soliste: Annie Fischer, pianiste.
25. Théâtre Livio: Comédie de l'Est.
25. Aula de l'Université: Concert avec chœur et orchestre.
30. Aula de l'Université: Trio Hongrois.
- Décembre: 1<sup>er</sup>. Foire et cortège de la St-Nicolas.
- 4, 12. Théâtre Livio: Galas Karsenty, Productions Herbert.
- Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

## Genève

Concerts et théâtre:

Nov./mars 1965. Saison de La Comédie.  
Nov./avril 1965. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge.  
Novembre. Casino-Théâtre: «Tout pour Flora», de G. Anserge.

6. Salle Réformation: Marionnettes de Prague. – Cour St-Pierre: Récital Richard Norris, pianiste.

7. Victoria Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Zino Francescatti, violoniste.

7/11. La Comédie: «Chaud et Froid», de F. Crommlynk.

8. Conservatoire: Concert Pears et Britten. – Cour St-Pierre: Conférence-Audition Henri Pousseur.

9. Victoria Hall: Concert symphonique de la Ville. OSR. Direction: Charles Bruck. Soliste: André Gertler, violoniste.

10. La Comédie: Matinée classique.

11. Temple St-Gervais: Orchestre des Jeunesses musicales. Direction: R. Dunand. Solistes: R. Michelucci, violoniste; Ed. Meylan, hautboïste. – Maison de la Radio: Odeur à vent de Genève.

12. Maison de la Radio: Henryk Szeryng, violoniste; M. Flipse, pianiste. – Victoria Hall: Variétés. – Musée d'art et d'histoire: Petit Concert de la Ville.

12/15, 26, 28. Cour St-Pierre: «L'Amour masqué», opérette de Sacha Guitry.

15. Concert du Conservatoire.

14. Conservatoire: Récital Robert Guralnik, pianiste.

14/18. Cour St-Pierre: Les Marionnettes de Salzbouurg. – La Comédie: Galas Karsenty.

14, 28. Maison de la Radio: Mercredis symphoniques.

15. Victoria Hall: Récital Nikita Magaloff, pianiste.

16. Conservatoire: Récital Pierre Fiquet, pianiste.

17. Conservatoire: Quartetto Italiano.

18. Salle Réformation: Hazy Osterwald.

19. Cour St-Pierre: Quartette du Mozarteum de Salzbouurg.

19/20. La Comédie: «Iphigénie à Aulis», d'Euripide.

20. Conservatoire: Récital Gary Towlen, pianiste.

Dès le 20. Nouveau Théâtre de Poche: «Les Chemins de Fer», de Labiche.

21/22. Victoria Hall: Concerts symphoniques de l'OSR. Direction: Christian Vöchting. Soliste: Annie Fischer, pianiste.

21/25. La Comédie: Productions Herbert.

25. Salle Réformation: Orchestre tzigane de Budapest. – Conservatoire: Wiener Trio.

24. Victoria Hall: Chris Barber's Jazz-band. – Concert au Musée Instrumental.

25. Victoria Hall: «Promotions civiques». – Maison de la Radio: Quatuor Borodine, Moscou.

26. Salle Réformation: Orchestre de Chambre de Genève. Direction: Pierre Colombo. Soliste: André Segovia, guitariste.

27. Cour St-Pierre: Quatuor Borodine, Moscou.

28. Athénée: Orchestre de Chambre de l'Athénée.

28 nov./2 déc. La Comédie: Galas Karsenty.

29. Concert au CERN: Ron Golan, alto; Roger Aubert, pianiste. – Conservatoire: Premières Auditions.

30. Victoria Hall: Harmonie Nautique. – Conservatoire: Duo Peter-Horneffer à deux pianos.

Fin nov. Palais des Expositions: «Rose de Noël», opérette à grand spectacle.

Déc./janv. Théâtre de Carouge: «Chamaillis à Chioggia», de C. Goldoni.

Déc./mai. Saison du Grand Théâtre.

Décembre. Casino-Théâtre: «Une Valise à la Main», de G. Arout.

1<sup>er</sup>. Conservatoire: Lauréats du Conservatoire de Bruxelles. – Salle Réformation: Variétés.

2. Concert du Conservatoire.

3. Cour St-Pierre: Récital Kathan, pianiste.

4. Cour St-Pierre: Récital Harold Cone, pianiste.

5. Victoria Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Charles Munch.

5/9. La Comédie: Galas Karsenty.

Expositions:

Nov./déc. Bibliothèque publique et universitaire: «Le Contrat social de J.-J. Rousseau».

Novembre: Jusqu'au 11. Musée d'art et d'histoire: «Egypte».

3/22. Athénée: Exposition de peinture Pollet.

10/26. Salle des Casemates: «Arts et Loisirs».

10 nov./2 déc. Musée Rath: Chefs-d'œuvre de l'Art Romand.

17 nov./15 déc. Musée d'art et d'histoire: Exposition Expédition Larsen au Canada.

24 nov./24 déc. Athénée: Arnaldo et Gio Pomodoro (sculpture, dessins, bijoux, foulards).

## Glarus

November: 12. Duo-Abend Schneeberger-Burkhard, Violine und Klavier.

## Grindelwald

25. Nov./1. Dez. 6. Internationaler Trainingskurs für Rennfahrer in Abfahrt und Slalom.

Dezember: 2. Ski: Peggy-Cup.

2./16. Dezember-Skiwochen.

## Interlaken

November: 11. Violinkonzert Hansheinz Schneeberger.

18. Konzert der Sekundarschule.

## Kreuzlingen

November: 25. Löwensaal: Examenkonzert der Knabenmusik.

## Langenthal

November: 17. Orchesterkonzert.

24. Nov./5. Dez. Gemäldeausstellung Fritz Brand.

## Langnau i. E.

Nov./Febr. Kunsteisbahn: Eishockeyspiele.

November: 15. Kammermusikabend.

18. Gemischter Chor: Abendmusik.

24., 50. Konzert und Theater.

## Lausanne

Concerts et théâtre:

Nov./avril 1965. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre du Petit-Chêne et du Théâtre des Faux-Nez.

Novembre: 7. Théâtre municipal: Marionnettes de Salzbouurg.

8/10. Théâtre municipal: Productions Herbert.

11, 18, 25. Théâtre municipal: Théâtre d'Enfants.

12. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Margrit Weber, pianiste.

15 nov./1<sup>er</sup> déc. Théâtre des Faux-Nez: «Mademoiselle Julie», d'Auguste Strindberg.

14/15. Théâtre municipal: Comédie de Genève.

16. Eglise St-François: Ensemble romand de musique de cuivres, avec la Chorale du Brassus.

16, 21. Théâtre municipal: Centre Dramatique de l'Est.

18. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Charles Du oit.

Solistes: Paul-Otto Splett, Francis Zanlonghi, violonistes.

19. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Christian Vöchting. Soliste: Annie Fischer, pianiste.

20. Théâtre municipal: Orchestre tzigane de Budapest.

21. Maison Pulliérane: Quartetto Italiano.

22/24. Théâtre municipal: Galas Karsenty.

25. Studio de Radio-Lausanne: Causerie-audition Paul Hindemith.

26. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Paul Hindemith.

27. Conservatoire: Trio à cordes de Vienne. – Théâtre municipal: Récital André Segovia, guitariste.

29 nov./1<sup>er</sup> déc. Théâtre municipal: Productions Herbert.

30. Eglise St-François: Chœur des Jeunes.

Décembre: 2. Théâtre municipal: Théâtre d'Enfants.

5. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Charles Munch.

4/15. Théâtre des Faux-Nez: Productions Théâtre des Trois P'tits Tours, Morges.

5. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de Chambre de Stuttgart. Direction: Karl Münchinger. Soliste: Johanna Martzy, violoniste.

Expositions:

17 nov./9 déc. Musée cantonal des beaux-arts: 2<sup>e</sup> Exposition de céramique suisse.

Divers:

Novembre: 10. Théâtre de Beaulieu: Variétés.

18/19. Palais de Beaulieu: Manifestation internationale de la coiffure.

## Leysin

Novembre: 24. Ski-Club: Bal annuel.

## Locarno

Novembre: 7. Kursaal: Klavierabend Adolf Drescher.

21. Kursaal: Wiener Konzerthausquartett.

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

## Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche.

Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Samoz.

## Lugano

Nov./avril 1965. Casino-Kursaal: Dancing, variété, jeux.

Novembre: 6. Cittadella: Récital Adolf Drescher, pianiste.

14. Studio de la Radio: Jeunesses musicales.

16. Concert du Trio Pierangeli, Turin.

22. Cittadella: Wiener Konzerthausquartett.

Décembre: 4. Cittadella: Récital Jakob Sak, pianiste.

## Luzern

Konzerte und Theater:

Nov./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.

November: 8. Kunsthaus: Rybar-Quartett.

21. Stadttheater: Jugendkonzert.

22. Kath. Kirchenmusikschule: Kammermusikabend.

29. Kath. Kirchenmusikschule: Klavierabend Rita Wolfensberger.

Ausstellungen und Messen:

November: 10/11. Ausstellungshalle Allmend: 42. Nationale Geflügelschau mit Gerätemesse.

24. Nov./2. Dez. Kunsthaus: 20. Jubiläums-LUWAL, Ausstellung der Luzerner Geschäftsleute.

Diverses:

November: 5./8. 15. Luzerner Kurs für Fremdenverkehr.

9./12. Hotel Union und Kath. Gesellenhaus: Luzerner Kirchenbasar.